

Референциальные свойства корякского глагола *ivək* 'сказать'
в устных нарративах*

Аннотация. В устных нарративах на корякском языке в конструкциях с глаголом *iv-ə-k* 'сказать' реализуются коммуникативные стратегии говорящего или слушающего. Стратегия говорящего связана с употреблением финитных форм, стратегия слушающего – с употреблением дативного конверба, характерного только для корякского языка. Стратегия говорящего может быть агентивно-ориентированной или адресатно-ориентированной. Стратегия слушающего проявляется в нескольких дискурсивных механизмах, связанных с прослеживанием референции или сменой фокуса референции. Выбор и предпочтение конкретных механизмов в рамках каждой стратегии частично определяются жанровой спецификой повествования, но в большей степени являются принадлежностью авторского стиля исполнителя.

The constructions with the Koryak verb *ivək* 'to say' show communicative strategies of the speaker or the listener. The strategy of the speaker is marked by finite forms, the strategy of the listener – by found only in Koryak unique dative converb. The strategy of the speaker can be agentive-oriented or addressee-oriented. The strategy of the listener is manifested in several discursive mechanisms of reference-tracking and reference shift. Choice and preference of specific mechanisms within each strategy are partly determined by the narrative genre but mostly belong to individual style of narration.

Ключевые слова: корякский язык, референция, прослеживание референции, диалог, глагол говорения, устный нарратив.

The Koryak language, reference, reference-tracking, dialogue, verb of speaking, oral narrative.

УДК: 811.551.3+81'42.

Контактная информация: 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8. Институт филологии СО РАН, Сектор языков народов Сибири. Тел.: (383)330-84-69. E-mail: alla.maltseva@mail.ru; gta-77@mail.ru.

Целью данного исследования является анализ референциальных свойств грамматических форм глагола *iv-ə-k* 'сказать', вводящих реплики референтов, изолированные или в моделируемых диалогах, в монологических устных автобиографических и фольклорных нарративах.

Материалом исследования послужила сплошная выборка форм глагола *iv-ə-k* 'сказать' из коллекций устных нарративов на двух говорах чавчуженского диалекта корякского языка, записанных авторами в 2010 г.¹:

на пахачинском говоре – исполнитель Лилия Александровна Аймык (корякское имя Лыг'атыңа, 1970 г.р., с. Верхние Пахачи), общий объем – около 10 тыс. словоупотреблений;

на ветвейском говоре – исполнитель Александра Алексеевна Кергильхот (корякское имя Ётты, 1951 г.р., с. Ветвей), общий объем – около 8 тыс. словоупотреблений.

В текстах Лилии Александровны Аймык глагол *iv-ə-k* 'сказать' в различных морфологических формах встречается 172 раза. Из анализа исключены фрагменты корякско-чукотского переключения кодов, когда Л.А. Аймык передает речь отца, этнического чукчи. В этих фрагментах насчитывается 16 форм чукотского имперфекта (*n-* – *-qin*) исследуемого глагола, которые при подсчете не учитываются, так как, возможно, имеют иную, чем в корякском языке логику референции. Таким образом, анализу подвергаются 156 корякских форм глагола *iv-ə-k* 'сказать'. Из них 100 форм – это финитные формы, 56 форм – инфинитные.

В текстах, записанных от Александры Алексеевны Кергильхот, обнаружено 170 форм глагола *iv-ə-k* 'сказать', 110 из которых финитные, 60 – инфинитные. Чукотские глагольные морфологические формы в ее речи не зафиксированы, все формы корякские.

1. Морфосинтаксическая характеристика корякского глагола *iv-ə-k* 'сказать'

Глагол *iv-ə-k* с одним и тем же значением 'сказать' имеется во всех чукотско-корякских языках, он входит к проточукотский лексический фонд [Fortescue 2005: 105].

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ (проект №14-04-00108 «Устный и письменный автобиографический нарратив в референциальном аспекте (на материале корякского и аллоторского языков)»).

¹ Тексты частично опубликованы в [Голованева и др. 2012; Голованева, Мальцева 2013]. Полная коллекция текстов Л.А. Аймык в настоящий момент находится в печати [Голованева, Мальцева 2015], полная коллекция текстов А.А. Кергильхот готовится к печати.

По синтаксическим свойствам данный глагол относится к группе глаголов с вариативной моделью управления без изменения числа актантов [Кибрик и др. 2000: 265-267]. Он допускает две диатезы – переходную и непереходную, при этом изменение диатезы не маркируется морфологическим показателем в глаголе.

Несмотря на наличие непереходной и переходной реализаций, глагол *iv-ə-k* ‘сказать’ не входит в класс лабильных глаголов, который включает глаголы, удовлетворяющие нескольким требованиям [Летучий 2013: 28]:

- 1) имеют и переходную, и непереходную модели управления;
- 2) семантическая роль субъекта и семантика ситуации в целом при этих моделях управления различаются;
- 3) свойствами (1) и (2) обладают все морфологические формы этих глаголов;
- 4) противопоставленные диатезы не связаны как «полная» диатеза и диатеза с опущением референтного актанта, ясного из контекста или обобщенного актанта;
- 5) два употребления этих глаголов нельзя считать омонимичными лексемами.

Корякский глагол *iv-ə-k* ‘сказать’ удовлетворяет требованиям (1) и (5), однако как в переходной, так и в непереходной реализациях его полные модели управления будут содержать одинаковое число актантов: *кто* (Агенс) – *кому* (Адресат) и *что* (содержание речи) сказал, в то время как у лабильных глаголов переходная и непереходная реализации должны различаться числом актантов, что косвенно вытекает из свойства (4). Кроме того, некоторые морфологические формы глагола *iv-ə-k* ‘сказать’ всегда встречаются только в модели управления, характерной для непереходной реализации, что противоречит требованию (3). Ситуации, описываемые переходной и непереходной реализациями глагола *iv-ə-k* ‘сказать’, различаются скорее не семантикой, а коммуникативными стратегиями, выбираемыми говорящим, что не соответствует требованию (2).

Корякский язык, как все чукотско-корякские, является эргативным, поэтому переходная и непереходная диатезы глагола *iv-ə-k* ‘сказать’ имеют существенно различные полные модели управления:

<кто: **ABS** – кому: **DAT** – что: **Scompl** (прямая речь)> **Vitr**

<кто: **ERG (INSTR, LOC)** – кому: **ABS** – что: **Scompl** (прямая речь)> **Vtr**

В живой разговорной речи полные модели встречаются крайне редко, в основном реализуются в разной степени усеченные речевые варианты, которые более подробно рассмотрены ниже.

Соотношение между непереходной и переходной реализациями глагола *iv-ə-k* ‘сказать’ является немаркированным лишь по части близких к основе показателей залогового типа, но нельзя сказать, что оно полностью лишено морфологического выражения, поскольку классы переходных и непереходных глаголов в чукотско-корякских языках очень четко противопоставлены: непереходный глагол спрягается по моноперсональному (субъектному) типу, а переходный глагол – по биперсональному (субъектно-объектному) типу. Поэтому формально совпадают, морфологически не маркированы, т. е. не содержат никаких залоговых показателей или показателей актантной деривации типа каузатива или антипассива, только *основы* при переходной и непереходной реализациях глагола *iv-ə-k* ‘сказать’. При этом его финитные формы при переходной и непереходной реализациях формально будут различаться, поскольку они относятся к разным лично-числовым парадигмам.

2. Морфологические формы глагола *iv-ə-k* ‘сказать’ и связанные с ними коммуникативные стратегии

Наиболее частотными морфологическими формами в обоих исследованных корпусах текстов являются следующие три:

- финитная моноперсональная форма (непереходная реализация);
- финитная биперсональная форма (переходная реализация);
- неизменяемая форма дативного конверба.

Финитные формы у данного глагола есть во всех чукотско-корякских языках, они характерны для любого речевого модуса и имеют свободную референцию. Дативный конверб имеет гораздо более ограниченную дистрибуцию: он характерен только для корякского языка, встречается преимущественно в устной речи и имеет референцию только к 3-му лицу единственного числа (‘он’). А.Н. Жукова отмечает, что такие конвербы указывают на состояние, в котором находится субъект, они упот-

ребляются относительно редко, кроме формы *evəŋ*, которая обычно перед прямой речью «заменяет личную форму глагола *ивык*» [Жукова 1972: 270].

Наши материалы дают основание предполагать, что употребление трех указанных форм (финитной непереходной, финитной переходной и дативного конверба) в корякском языке связано с реализацией различных коммуникативных стратегий исполнителя (таблица 1).

Таблица 1

Коммуникативные стратегии употребления форм корякского глагола *iv-ə-k* ‘сказать’

Позиция		
Говорящего		Слушающего
Агентивно-ориентированная стратегия	Адресатно-ориентированная стратегия	
Vitr	Vtr	CV.dat

При употреблении финитной формы исполнитель моделирует реплику или диалог с позиции говорящего. Часто говорящим является сам исполнитель либо любое другое действующее лицо повествования. Главное, что исполнитель смотрит на происходящее глазами этого действующего лица.

В зависимости от избранной формы, моноперсональная (непереходная реализация) или биперсональная (переходная реализация), исполнитель, моделирующий реплику, может построить ситуацию говорения как агентивно-ориентированную или адресатно-ориентированную. Другими словами, он по своему усмотрению может выбирать фокус эмпатии, на который направлен «внутренний взор» говорящего. В ситуации говорения есть два участника: Агенса, тот, кто говорит, и Адресата, к которому направлена речь. При агентивно-ориентированной стратегии фокус эмпатии сосредоточен на говорящем, при адресатно-ориентированной стратегии – на собеседнике говорящего.

Исследование использования этих коммуникативных стратегий двумя исполнителями показало, что выбор стратегии не определяется дискурсивными свойствами агенса или адресата, коммуникативной перспективой высказывания или еще какими-либо прагматическими факторами – он является принадлежностью авторского стиля исполнителя, т.е. определяется сугубо субъективными речевыми привычками.

Из двух исследованных нами исполнителей (таблица 2) Л.А. Аймык отдает предпочтение агентивно-ориентированной стратегии (54 из 100 финитных форм глагола *iv-ə-k* ‘сказать’ в ее речи были непереходными), в то время как А.А. Кергильхот тяготеет к адресатно-ориентированной стратегии (79 форм глагола *iv-ə-k* ‘сказать’ из 110 финитных были переходными).

Таблица 2

Соотношение морфологических форм глагола *iv-ə-k* ‘сказать’ в корпусах текстов двух исполнителей

Морфологические формы	Тексты Л. Аймык		Тексты А. Кергильхот	
	Абс.	%	Абс.	%
Финитные моноперсональные (субъектные)	54	34,6	31	18,2
Финитные биперсональные (субъектно-объектные)	46	29,5	79	46,5
Дативный конверб (<i>ev-ə-ŋ</i>)	55	35,3	57	33,5
Отрицательный конверб (<i>iw-ke</i>)	–		2	1,2
Комитативный конверб (<i>yejq-iv-e</i>)	1	0,6	–	
Предикатив прошедшего времени (<i>y-iv-lin</i>)	–		1	0,6
Всего форм глагола <i>iv-ə-k</i>	156	100	170	100

Третья из частотных форм – дативный конверб глагола *ev-ə-ŋ* ‘говоря’ (сказать=E=CV.dat) – с нашей точки зрения, связана с моделированием реплик с позиции слушающего. Не случайно при данной форме в качестве говорящего возможен только референт 3-го лица единственного числа: в естественных условиях человек может слушать и эффективно воспринимать речь только одного говорящего. Причем для корякского языка ситуация, когда исполнитель моделирует собственную речь и при этом позиционирует себя как слушателя, т.е. слушает сам себя, невозможна. В этом случае всегда будет использоваться финитная форма 1-го лица, означающая, что исполнитель отождествляет себя с говорящим.

Примерно равная и при этом высокая частотность дативного конверба в речи обеих исполнительниц (55 и 57 употреблений соответственно) свидетельствует о том, что этот механизм, воспроизводящий ситуацию моделирования реплики или диалога с позиции слушающего, в устной речи на корякском языке очень востребован.

3. Референтные свойства моноперсональных форм глагола *iv-a-k* ‘сказать’

Чаще всего в непереходном употреблении глагол *iv-a-k* ‘сказать’ в речи обеих исполнительниц употребляется без каких-либо актантов (таблица 3). В таких высказываниях Агенс представляет собой Тему-данное и маркируется только лично-числовыми показателями глагола. Особенно такое употребление характерно для автобиографических рассказов, референтное разнообразие которых невелико, ограничивается самим нарратором и его ближайшими родственниками, поэтому в корпусе текстов Л.А. Аймык, где много автобиографических нарративов, процент использования непереходной формы глагола *iv-a-k* ‘сказать’ непосредственно при прямой речи очень высок. В текстах А.А. Кергильхот, часть из которых представляют собой мифологические или авторские сказки с менее предсказуемым составом референтов, таких употреблений несколько меньше.

Таблица 3

Речевые реализации модели управления глагола *iv-a-k* ‘сказать’ в непереходном употреблении

Речевые реализации модели	Тексты Л. Аймык		Тексты А. Кергильхот	
	Абс.	%	Абс.	%
<что: Scompl (прямая речь)> Vitr	48	88,9	21	67,7
<кто: ABS – что: Scompl (прямая речь)> Vitr	6	11,1	10	32,3
Всего примеров	54	100	31	100

Обращает на себя внимание отсутствие речевых реализаций с адресатным аргументом в виде именной группы. Вероятно, такие высказывания могли бы быть использованы в качестве ответа на вопрос «Кому ты/он сказал?», т. е. в них должен был бы маркироваться рематизированный адресат, однако более естественным при моделировании реплики является помещение в рему содержания речи, поэтому в наших материалах такие высказывания не встретились.

Наиболее частотными формами парадигмы (таблица 4), представляющими «коллективного говорящего», являются формы 3-го лица мн.ч. и 1-го лица мн.ч. Однако, это не означает, что при помощи этих форм моделировались ситуации одновременного, «хорового», говорения, имеется в виду, конечно, последовательное говорение разных референтов (в случае с 1-м лицом мн.ч. – в том числе и исполнителя), содержание их речи было сходным, что позволило исполнителю выйти на определенный уровень обобщения. Более высокая частотность форм 3-го и 1-го лица мн. числа в корпусе текстов Л.А. Аймык вполне закономерна, поскольку она описала большое количество культурно обусловленных событий: обрядов, ритуалов, промысловых действий, которые обычно сопровождаются типовыми репликами, общими в рамках данной культуры.

Таблица 4

Моноперсональные финитные формы глагола *iv-a-k* ‘сказать’ в текстах двух исполнительниц

Лично-числовые формы	Тексты Л. Аймык		Тексты А. Кергильхот	
	Абс.	%	Абс.	%
1sg	13	24,1	11	35,5
2sg				
3sg	4	7,4	4	12,9
1du				
2du				
3du	1	1,9	1	3,2
1pl	3	5,6	1	3,2
2pl				
3pl	33	61,1	14	45,2
Всего форм	54	100	31	100

Агентивный актант в виде именной группы в форме абсолютива возможен только для передачи Темы-нового. Рассмотрим пример из текста Л. Аймык [Голованева, Мальцева 2015: текст 11, предл. 1-7].

- | | |
|---|--|
| 1.1 Найтогым гыммо. | Я родилась. |
| 1.2 Ыччеҕ гымнин нынныт: Лыг'атыҥа то Г'иҥки. | У меня два имени: Лятына и Инки. |
| 1.3 Г'иҥки гайтолэн, мыев' пыче найтогым то гымнин мынгылҥын лав'тэтыҥ гинэкмиллин. | Инки родился, потому что ещё [когда] я родилась, моя рука за голову держалась. |
| 1.4 Лэв'ыт ныйыччыҕэн и мынгылҥын. | Голова красная и рука. |
| 1.5 И, майҥанма, ҕонпыҥ тыкойымгымгатыҥ моторэтыҥ, вертолётэтыҥ. | И, взрослея, всегда я боялась моторов, вертолётов. |
| 1.6 ҕонпыҥ тыкочейҥычейыҥ. | Всегда сильно плакала. |
| 1.7 Эньпич то ылла эв'ҥывогыг'э: «Гэҕлин ыньҥыг'ан китыҥ?» | Отец и мать стали говорить: «Почему так происходит?» |

Нас интересует последнее предложение данного текстового фрагмента.

en'rič to əlla ew=ηəvo=yəhe
отец.ABS.sg и мать.ABS.sg сказать=INCH=3duS.PFV

ye=jeq=lin ən'ηəhan k=it=ə=η
PP=что=3sgS так PRES=быть=E=PRES
Отец и мать стали говорить: «Почему так происходит?»

Глагол *iv-ə-k* 'сказать' в нем употреблен в моноперсональной форме. Рассказчица моделирует реплику с позиции говорящего, в данном случае – двоих говорящих, ее отца и матери. Возможность построить высказывание с позиции слушающего здесь исключена, так как исполнительница не могла слышать эту реплику лично, в то время она была слишком мала. Вероятно, каждый из родителей по-своему рассказывал эту историю, когда Л.А. Аймык уже была в сознательном возрасте, упоминая и вопрос, который они задавали друг другу и всем окружающим, пока не нашли ответ: нужно сменить имя ребенка. Именные группы в абсолютиве представляют собой Тему-новое, высказывание начинается с нового фрагмента текста, является общеинформативным и отвечает на общий диктальный вопрос: «Что произошло (далее)?»

4. Референтные свойства биперсональных форм глагола *iv-ə-k* 'сказать'

Та же стратегия преимущественного использования усеченных речевых реализаций модели управления характерна и для переходных употреблений глагола *iv-ə-k* 'сказать' (таблица 5).

Таблица 5

Речевые реализации модели управления глагола *iv-ə-k* 'сказать' в переходном употреблении

Речевые реализации модели	Тексты Л. Аймык		Тексты А. Кергильхот	
	Абс.	%	Абс.	%
<что: Scompl (прямая речь)> Vtr	33	71,7	28	35,4
<кому: ABS – что: Scompl (прямая речь)> Vtr	6	13	15	19
<кто: ERG – что: Scompl (прямая речь)> Vtr	5	10,9	33	41,8
<кто: ERG – кому: ABS – что: Scompl (прямая речь)> Vtr	–	–	1	1,3
<кому: DAT – что: Scompl (прямая речь)> Vtr	2	4,4	1	1,3
<что: ABS> Vtr	–	–	1	1,3
Всего примеров	46	100	79	100

Полное отсутствие маркировки предметных аргументов именными группами в большей степени свойственно речи Л.А. Аймык, у А.А. Кергильхот таких случаев встречается в два раза меньше. Расширенные реализации модели с включением одного аргумента (агенса или адресата) в текстах Л.А. Аймык

редки, а А.А. Кергильхот использует их часто, особенно вариант с агентивным аргументом. У А.А. Кергильхот несколько раз встречается и полная реализация переходной модели. Это определяется жанровым составом корпуса текстов А.А. Кергильхот: значительную его долю составляют мифологические и авторские сказки, поэтому часто моделируются диалоги между отдельными единичными референтами или обращение единичных референтов к группе лиц. Поскольку все эти референты 3-го лица, то для предотвращения референциального конфликта или для введения нового референта использование именных групп необходимо.

Рассмотрим зачин одного из текстов, записанных от А.А. Кергильхот [Голованева и др. 2012: текст 15, предл. 1-5].

- 2.1 Айңон муйыкнутэк, туйнутэк, мучгин айңон Давно на нашей земле, на новой земле, наша
нытуйқин нутэнут, тэньмав' кымыңыпиль. земля давно новой [была], совсем ребенок.
- 2.2 Витко-о гэг'уев'линэв' г'уемтэв'илг'у. Только-только появились люди.
- 2.3 Утту уйңэ ятан яқ_ еқникэ_ яқпычиқ нитын. Нет деревьев, никакой птицы нету...
- 2.4 Ыньыг'ан Этынва кив'ынин Мити то И вот Бог говорит Мити и Кыуйкынеку: «Я
Кыг'уйкынеку: «Гымнан туйи тынтоңвав'тык, вас двоих создал, теперь вы птиц создайте».
ыннақ точгынан пычиқав' ғынтоңвавыткы».

әнијәһан et=ә=nv=a k=iw=η=ә=nin
так быть=E=NMLZ.loc=INSTR PRES=сказать=PFV=E=3sgA+3P

miti to kәhujk=ә=nequ
Pers.ABS.sg и Pers=E=AUG.ABS.sg

үәм=nan тuj=i t=ә=n=toңv=aw=tәk
я=ERG вы=ABS.du 1sgA=E=CAUS=создаваться=VBLZ=2nsgP

‘И вот Бог (букв.: место существования) сказал Мити и Кыуйкынеку: «Я вас двоих создал...»’

В последнем предложении фрагмента агентивный и адресатный аргументы употреблены в виде именных групп, что в данном случае вполне закономерно, так как единственным введенным до этого личностным референтом, который потенциально может участвовать в ситуации говорения, был коллективный референт «люди» (предл. 2). В предложении (4) этот референт как Тема-новое возобновляется в виде денотативно тождественной введенному коллективному референту группы референтов (Мити и Кыуйкынеку), которая выступает в роли адресата. Одновременно вводится новый агентивный референт «Бог», который оформляется в виде именной группы в инструментальном падеже.

В полном соответствии с преобладающей агентивно-ориентированной стратегией в текстах Л. Аймык из транзитивных форм наиболее частотны формы, включающие 1-е лицо единственного числа, т.е. нарратора, либо в качестве агенса (первая строка таблицы б), либо в качестве пациенса (первый столбец таблицы б), поскольку в корпусе текстов Л.А. Аймык преобладают автобиографические рассказы, главным действующим лицом которых является она сама.

Таблица 6

**Биперсональные финитные формы глагола *iv-ә-k* ‘сказать’
в текстах Л. Аймык**

		П а ц и е н с								
		1sg	2sg	3sg	1du	2du	3du	1pl	2pl	3pl
А	1sg			11						1
	2sg			1						1
г	3sg	11		6			3			
	1du									
е	2du									
	3du									
н	1pl									
	2pl									
с	3pl	6		2			3			1
	Всего форм	46								

В текстах А. Кергильхот (таблица 7) преобладают биперсональные формы 3SgA+3P с суффиксом *-nin / -nen*, вводящие реплику единичного референта, обращенную к одному или нескольким адресатам.

Таблица 7

**Биперсональные финитные формы глагола *iv-ə-k* ‘сказать’
в текстах А. Кергильхот**

		П а ц и е н с								
		1sg	2sg	3sg	1du	2du	3du	1pl	2pl	3pl
А	1sg		1	19						2
	2sg			2						
г	3sg	4		31						
	1du									1
е	2du									
	3du									
н	1pl			1						
	2pl									
с	3pl	2		11				3		1
	Всего форм	78								

5. Референтные свойства дативного конверба *ev-ə-ŋ* ‘говоря’

Важнейшим свойством дативного конверба *ev-ə-ŋ* ‘говоря’, является то, что, несмотря на отсутствие личных показателей, он всегда имеет референцию только к 3-му лицу единственного числа и не может относиться ни к множеству референтов, ни к группам референтов, включающих говорящего (‘мы’) или адресата (‘вы’).

Судя по модели управления (таблица 8), в форме дативного конверба *ev-ə-ŋ* ‘говоря’ глагол *iv-ə-k* ‘сказать’ всегда реализуется только как непереходный. Примерно равные доли составляют его употребление непосредственно при прямой речи без предметных аргументов и употребление с агентивным аргументом. Отсутствие примеров с адресатным аргументом при дативном конвербе *ev-ə-ŋ* ‘говоря’, вероятно, связано с его полной референтной определенностью: адресатом реплики, вводимой дативным конвербом, всегда является исполнитель, один или в группе других лиц.

Таблица 8

**Речевые реализации модели управления глагола *iv-ə-k* ‘сказать’
в употреблении в форме дативного конверба**

Речевые реализации модели	Тексты Л. Аймык		Тексты А. Кергильхот	
	Абс.	%	Абс.	%
<кто: ABS – что: Scompl (прямая речь)> Vcv	25	45,5	31	54,4
<что: Scompl (прямая речь)> Vcv	30	54,5	25	43,9
<кому: DAT – что: Scompl (прямая речь)> Vcv	–		1	1,7
Всего	55	100	57	100

Данная инфинитная форма, зафиксированная исключительно в корякском языке, помимо моделирования речи с позиции слушающего, выполняет важные дискурсивные функции, связанные с прослеживанием агентивной референции или со сменой агентивного референта (таблица 9).

Таблица 9

Дискурсивные функции дативного конверба *ev-ə-ŋ* ‘говоря’

Функции дативного конверба	Тексты Л. Аймык		Тексты А. Кергильхот	
	Абс.	%	Абс.	%
Сохранение агентивной референции (говорящий он ₁).	26	47,3	19	33,3
Введение одиночной (первой) реплики (говорящий он ₁).	18	32,7	8	14,0
Смена фокуса агентивной референции в моделируемом диалоге (говорящий он ₁ > говорящий он ₂).	5	9,1	22	38,7
Смена фокуса агентивной референции в моделируемом диалоге (говорящий я > говорящий он).	6	10,9	8	14,0
Всего употреблений	55	100	57	100

Как правило, без агенса в виде именной группы данный конверб может использоваться для сохранения агентивной референции (говорящий он₁) или для смены фокуса агентивной референции в моделируемом диалоге (говорящий я > говорящий он).

С агенсом в виде именной группы конструкции с дативным конвербом используются для введения одиночной (первой) реплики единичного референта (он₁) или для смены фокуса агентивной референции в моделируемом диалоге (говорящий он₁ > говорящий он₂).

По частотности в текстах Л. Аймык преобладает функция сохранения агентивной референции, а у А. Кергильхот – функция смены фокуса агентивной референции в моделируемом диалоге.

Рассмотрим фрагмент текста Л.А. Аймык «Священные места» [Голованева, Мальцева 2015: текст 18, предл. 8-11]:

- | | | |
|-----|---|--|
| 3.1 | <i>И</i> гымнин қылавол виг'ылг'ын эвың в'ача: «Ёёчыко мытыткэв'ла, <i>и</i> гыткат найңынойтың, мыев' ёёпэль ныппулюңин. | И мой муж покойный сказал как-то: «В палатке мы ночевали, и ноги [были] на улице, потому что палаточка маленькая. |
| 3.2 | <i>И</i> гыткат гымнин найңын котваңэ, ныкита еқэ тэбын уттыпилляқа <i>или</i> выг'ая нэқунньгычгэв'ңынэв' гымнин гыткат. | И ноги мои на улице были, ночью как будто кто-то веточкой или травой щекотал мои ноги. |
| 3.3 | Унмык тычаңэтатык, – эвың, – тыелқив'ык ёёчыкойтың». | Сильно я испугался, – говорит, – я влез внутрь полога». |
| 3.4 | То ңаен чачамэ, Эминэнин ңэвг'эн, ңаен Эмановна эвың: «Кытыл мильқычыку, титэ в'утку ваккы, титэ ңойың яяллаңтык, кытыл ңанко эткив'кэ, мыев' ңанко калаг'ав' котвалаң, коёналлаң». | И та старушка, Эминина жена, та Эмановна сказала: «Не надо в балагане, когда вы находитесь тут, когда сюда приезжаете, не надо там ночевать, потому что там злые духи находятся, живут». |

и үәм=нин қәлавол vih=ә=лһ=ә=н ev=ә=ң waça
я=POSS.sg муж.ABS.sg умереть=E=ATR=E=ABS.sg сказать=E=CV.dat иногда

И мой муж покойный говоря однажды:

jo=jo=čәko мәт=ә=tkew=ла *и* үәтка=t ңәјңәно=јтәң
полог=полог=IN 1nsgS=E=ночевать=PL нога=ABS.du снаружи=LAT
«В палатке мы ночевали, и ноги наружу,

mәjew jo=jo=peļⁱ n=ә=ppulⁱu=qin
потому что полог=полог=DIM.ABS.sg QUAL=E=маленький=3sgS
потому что палатка маленькая.

и үәтка=t үәм=нин нәкі=та jeq=e teqән
нога=ABS.du я=POSS.sg ночь=INSTR что=INSTR словно

И мои ноги ночью чем-то, будто

utt=ә=piļⁱ=ļⁱaq=a *или* vәhaj=a
дерево=E=DIM=AUG=INSTR трава=INSTR
веточкой или травинкой

ne=ku=n=ni үәсү=ew=ң=ә=ne=w
LowA=PRES=CAUS=щекотать=VBLZ=PFV=E=3nsgP
щекотали.

unmәk t=ә=čәңet=at=ә=k ev=ә=ң t=ә=jelqiw=ә=k
сильно 1sgS=E=страх=VBLZ=E=1sgS.PFV сказать=E=CV.dat 1sgS=E=войти=E=1sgS.PFV

jo=jo=čәko=јтәң
полог=полог=IN=LAT
Я сильно испугался, – [он] говоря, – влез в палатку».

to ηaj=en џаџame emiηe=nin ηewhe=n
и tot=REL.sg старушка.ABS.sg Pers=POSS.sg жена=ABS.sg
И та старушка, жена Эмине,

ηaj=en эминовна ev=ə=η
tot=REL.sg сказать=E=CV.dat
та Эминовна говоря:

kətəl mil¹q=ə=čəku <...> e=tkiw=ke
пусть не вешала=E=IN CV.neg=ночевать=CV.neg
«Не надо на балагане ночевать,

məjew ηan=ko kalaha=w ko=jonal=la=η
потому что там=LOC злой дух=ABS.pl PRES=жить=PL=PRES
потому что там злые духи живут».

В этом фрагменте, воспроизводящем беседу, в которой сама Л.А. Аймык участвовала в качестве слушателя, для разных коммуникативных задач трижды используется дативный конверб.

В первой реплике с помощью дескрипции вводится нарратор «муж» (он₁). Второе употребление дативного конверба связано с сохранением данной референции. В последнем случае сложной дескрипцией вводится новый нарратор «Эминовна» (он₂) и маркируется переход фокуса агентивной референции с (он₁) на (он₂).

В отдельных случаях нулевая анафора возможна и при смене фокуса агентивной референции (он₁>он₂). При этом потенциальный референциальный конфликт может усматриваться только извне культуры. Для коренных носителей культуры смена действующего лица очевидна, так как они точно знают, кто в данной ситуации должен говорить, а кто – молчать и слушать. Показателен фрагмент из текста Л. Аймык [Голованева, Мальцева 2015: текст 6, предл. 65, 66].

- | | | |
|-----|---|--|
| 4.1 | Айҗон, янотыҗ, җайчейпык, майҗычейпык пыкыйык җалвылыг'эпыҗ туйг'уемтэвилг'у копкэйляҗ җалвылыг'эпыҗ, җойҗын нэкуенҗын җалвылыг'эпыҗ ынпыҗлаволэтыҗ, тит нэнунин, нэтаваҗнин ынин вэтгыйҗын алакин. | Давно, раньше, ранней осенью, осенью по прибытии из табуна молодые люди приходили, хвост приносили из табуна старику, чтобы он съел, попробовал [и оценил] его летнюю работу*. |
| 4.2 | Мэтг'аҗ начг'ыҗин җойҗын ееньҗынин, эвыҗ: «Мэтг'аҗ гыччи, <i>молодец</i> , мэтг'аҗ вэтатэ». | Хорошо, [если] жирный хвост принесёт, [старик] скажет: «Хорошо ты, молодец, хорошо работал». |

metha=η n=ačh=ə=qin ηojη=ə=n
красивый=ADV.dat QUAL=жирный=E=3sgS хвост=E=ABS.sg

je=jen¹=η=ə=nin ev=ə=η metha=η
POT=принести=PFV=E=3sgA+3P сказать=E=CV.dat красивый=ADV.dat

үэҗҗи *молодец* metha=η vet=at=e
ты.ABS.sg красивый=ADV.dat работа=VBLZ=3sgS.PFV

Во втором предложении этого фрагмента происходит перенос фокуса агентивной референции с референта «юноша» (он₁), любого из введенной группы «молодые люди», на референта «старик» (он₂). Хотя буквальный перевод этого предложения «...жирный хвост принесет, говоря: «Хорошо ты, молодец, хорошо работал»» диктует прочтение с сохранением референции (кто приносит, тот и говорит), однако здесь описывается в высокой степени культурный обусловленная ситуация: хвост оленя всегда приносит юноша, а вербальную оценку дает старик, и это понимается без повторного введения референта «старик» с помощью именной группы.

Следующий фрагмент [Голованева, Мальцева 2015: текст 15, предл. 3-4] иллюстрирует смену фокуса агентивной референции в моделируемом диалоге (говорящий я > говорящий он).

- 5.1 Ылла гымнин тыкив'нын: «Гээзлин лэв'ыт маме я говорю: «Почему голова всегда бо-
 җонпың кутг'ылың?» лит?»
- 5.2 Эвың: «Анам гэюлтылин. Говоря: «Наверное, сдвинулась».

əlla **yəm=nin** **t=ə=k=iv=ŋ=ə=n**
мать.ABS.sg **я=POSS.sg** **1sgA=E=PRES=сказать=PFV=E=3sgP**
 Маме моей я=говорю=ей:

ye=jeq=lin lewət qonpəŋ ku=thəl=ə=ŋ
 PP=что=3sgS голова.ABS.sg всегда PRES=болеть=E=PRES
 «Почему голова всегда болит?»

ev=ə=ŋ anam ye=jult=ə=lin
сказать=E=CV.dat вероятно PP=сдвигаться=E=3sgS
 [Она] говоря: «Вероятно, сдвинулась».

Реплика говорящего-нарратора «я» введена с помощью адресатно-ориентированной финитной формы. Адресат «мать» представляет собой Тему-новое и вводится с помощью дескрипции. Поскольку моделируется диалог между двумя участниками, в ответной реплике происходит смена говорящего (я>он), и первый говорящий (я) с очевидностью выступает в качестве слушающего. Эта ответная реплика предваряется дативным конвербом *ev-ə-ŋ* 'говоря', агентивный референт «мать» в виде именной группой не возобновляется, поскольку потенциальный говорящий 3-го лица единственного числа в ситуации был только один.

Тот же механизм используется и в случае ответной реплики неизвестного адресата. Рассмотрим фрагмент из текста А.А. Кергильхот [Голованева и др. 2012: текст 9, предл. 42-45]:

- 6.1 Тыкивың: «Мэнно, эчги в'утку җав'г'ытг'ыпиль Я сказала: «Где она, сейчас здесь собачку
 тыччильн? Мэнно?» отпустила? Где она?»
- 6.2 А омкычыкоңжо эвың: «Чаккэ! В'отыннолайгом. А из леса говоря: «Сестра! Вот он я».

t=ə=k=iv=ə=ŋ me=nno eçyi wut=ku
1sgS=E=PRES=сказать=E=PRES part=он теперь вот=LOC
 Я говорю: «Где она, сейчас здесь»

ɲaw=həth=ə=pil' t=ə=ççil=ə=n me=nno
женщина=собака=E=DIM 1sgA=E=отпустить=E=3sgP part=он
 собачку я отпустила? Где она?».

a o=mk=ə=çəko=ŋqo **ev=ə=ŋ**
 дерево=группа=E=IN=ABL **сказать=E=CV.dat**
 А из леса [он] говоря:

çakke wot=ənnola=jyom
 сестра вот=он=1sgS
 «Сестра, вот он я».

Первая реплика говорящего «я» строится с использованием агентивно-ориентированной стратегии. Поскольку адресат неизвестен, выбирается финитная форма в непереходной реализации. Ответная реплика вводится дативным конвербом *ev-ə-ŋ* 'говоря' без обозначения говорящего в виде именной группы: он не виден, неизвестен, однако это референт 3-го лица единственного числа.

Выводы

В коряжском языке в конструкциях с глаголом *iv-ə-k* 'сказать' реализуются коммуникативные стратегии говорящего или слушающего.

Стратегия говорящего связана с употреблением финитных форм, стратегия слушающего – с употреблением дативного конверба, характерного только для коряжского языка.

Стратегия говорящего не имеет ограничений по модусу: встречается в равной мере и в письменной, и в устной речи, стратегия слушающего более востребована в устной речи.

Стратегия говорящего может быть агентивно-ориентированной или адресатно-ориентированной.

Стратегия слушающего проявляется в нескольких дискурсивных механизмах, связанных с прослеживанием референции или сменой референции.

Выбор и предпочтение конкретных механизмов в рамках каждой стратегии частично определяются жанровой спецификой повествования, но в большей степени являются принадлежностью авторского стиля исполнителя.

Условные обозначения

1 – 1-е лицо деятеля; **2** – 2-е лицо деятеля; **3** – 3-е лицо деятеля; **A** – агенс действия; **ABL** – аблатив; **ABS** – абсолютив; **ADV.dat** – наречие, показатель которого восходит к дативу; **ATR** – атрибутив; **AUG** – аугментатив; **CAUS** – каузатив; **CV.dat** – деепричастие, показатель которого восходит к дативу; **CV.neg** – отрицательное деепричастие; **DIM** – диминутив; **DU, du** – двойственное число; **E** – эпентетический гласный; **ERG** – эргатив; **IN** – локализация ‘внутри’; **INCH** – инхоатив; **INSTR, instr** – инструменталис; **LAT, lat** – латив; **LOC, loc** – локатив; **NMLZ** – номинализатор; **NSG, nsg** – неединственное число; **P** – пациенс действия; **part** – частица; **Pers** – имя собственное; **PFV** – перфектив; **PL, pl** – множественное число; **POSS** – посессивное прилагательное или местоимение; **POT** – потенциалис; **PP** – причастие прошедшего времени; **PRES** – настоящее время; **QUAL, qual** – качественное прилагательное или наречие; **REL** – относительное прилагательное или местоимение; **S** – субъект действия; **SG, sg** – единственное число; **VBLZ** – вербализатор; = – знак деления словоформы на морфемы.

Голованева Т.А., Мальцева А.А., Пронина Е.П. Тексты на корякском языке, записанные от А.А. Симоновой // Экспедиционные материалы по языкам народов Сибири (1995–2012). Новосибирск, 2012. С. 3-72.

Голованева Т.А., Мальцева А.А. Тексты на корякском языке (чавчувенский диалект, пахачинский говор) // Языки и фольклор коренных народов Сибири. № 2 (Вып. 25). Новосибирск, 2013. С. 6-48.

Голованева Т.А., Мальцева А.А. Языки корякской культуры: Лилия Аймык. Новосибирск: Академическое издательство «Гео», 2015 (в печати).

Жукова А.Н. Грамматика корякского языка. Л., 1972. 323 с.; *Летучий А. Б.* Типология лабильных глаголов. М.: Языки славянской культуры, 2013. 384 с.

Кибрик А.Е., Кодзасов С.В., Муравьева И.А. Язык и фольклор аллоторцев. М.: ИМЛИ РАН, Наследие, 2000. 468 с.

Fortescue, M. Comparative Chukotko-Kamchatkan Dictionary. Berlin and New York, Mouton de Gruyter, Trends in Linguistics Documentation, 23, 496 p.